

## SE HAI UNA BARCA, RICORDA...

- **non scaricare** al largo le acque oleose di sentina;
- **chiedi il regolamento** interno per la raccolta differenziata presso ciascuna darsena;
- per la manutenzione e la pulizia della tua barca, **scegli prodotti ecologici**;
- **non disperdere in acqua bottiglie, sacchetti e taniche** in plastica, fusti per l'olio, e altri rifiuti accumulati a bordo;
- se incroci relitti di piccole o grandi dimensioni, danne **segnalazione al Comune o all'ente che gestisce quella porzione di mare**, affinché provvedano al recupero.

## IF YOU HAVE A BOAT, REMEMBER...

- **do not dump** oily bilge water at sea;
- **ask for the rules regarding** separate waste collection at each dock;
- **choose environmentally-friendly products** to clean and maintain your boat;
- **do not throw bottles, bags, plastic containers,** oil drums or any other waste accumulated aboard into the sea;
- if you see large waste, **inform the municipality or the organisation that manages that area of the sea**, so that it can be recovered.

## WENN SIE EIN BOOT ODER SCHIFF HABEN, DENKEN SIE DARAN...

- nicht das ölhaltige Wasser des Kielraums im offenen Meer abzulassen
- am Hafen nach den Vorschriften der Mülltrennung zu fragen
- zur Wartung und Reinigung Ihres Bootes oder Schiffs zu ökologische Produkten zu greifen
- keine Flaschen, Plastiktüten und – behälter, Ölfässer und andere, an Bord gesammelte Abfälle, im Meer abzuladen
- die Gemeinde oder für den jeweiligen Meeresabschnitt verantwortliche Behörde zu informieren, falls Sie kleine oder große Wracks finden, sodass diese sich um deren Bergung kümmern

## SE LI LASCI, NON VALE!

Quando il rifiuto è arrivato in mare, spesso è troppo tardi, perché il recupero è difficile e soprattutto costoso: il problema va risolto alla fonte, evitando l'abbandono. Dipende dalla coscienza e dal senso etico di tutti. Ecco quali sono in media i **tempi di degradazione** in mare di alcuni dei più comuni rifiuti.



Polistirolo  
Polystyrene  
Styropor



Prodotti di nylon (anche reti da pesca)  
Nylon products (including fishing nets)  
Nylonprodukte (auch Fischernetze)



Bottiglia in vetro  
Glass bottles  
Glasflasche



Cotton-fioc  
Cotton buds  
Wattestäbchen



Sacchetto di plastica  
Plastic bags  
Plastiktüte



Gomma da masticare  
Chewing gum  
Kaugummi



Fazzoletto di carta  
Paper handkerchief  
Papiertaschentuch

## DON'T JUST DUMP IT!

When waste arrives in the sea it is often too late, because recovery is difficult and, above all, costly. Solve the problem by not dumping. This is a matter for everyone's conscience and sense of ethics. Here is the average **time it takes for some common waste** thrown into the sea to degrade.

## ZURÜCKKLASSEN GILT NICHT!

Sobald der Abfall im Meer angekommen ist, ist es oftmals schon zu spät, weil die Bergung schwierig und vor allem kostspielig ist: das Problem muss an der Wurzel gepackt werden, indem das Zurücklassen von Abfällen vermieden wird. Dies hängt vom Gewissen und der Ethik eines jeden einzelnen von uns ab. Hier eine Auflistung der durchschnittlichen Abbauezeiten im Meer der am häufigsten vorkommenden Abfälle.

**1.000** ANNI  
YEARS  
JAHRE

**30-40** ANNI  
YEARS  
JAHRE

**1.000** ANNI  
YEARS  
JAHRE

**20-30** ANNI  
YEARS  
JAHRE

**10-20** ANNI  
YEARS  
JAHRE

**5** ANNI  
YEARS  
JAHRE

**3** MESI  
MONTHS  
MONATE

Fonte: "Li voglio vivi. Il libro del mare", Legambiente, 2008

Puoi contribuire alla tutela del tuo mare con gesti semplici e responsabili. By simple, responsible actions you can help protect the sea. Mit einfachen und verantwortungsvollen Handlungen können Sie zum Schutz Ihres Meeres beitragen

Cosa finisce in mare What ends up in the sea Was landet im Meer	Dove dovrebbe andare Where it should go	Where it should go	Wohin sollte es gehen
	Secco non riciclabile (o posacenere pubblici o tascabili)	Non-recyclable dry waste (or into public or portable ashtrays)	Restmüll (oder Öffentliche Ascher oder Taschenaschenbecher)
	Secco non riciclabile	Non-recyclable dry waste	Restmüll
	Plastica	Plastic	Plastik
	Secco non riciclabile	Non-recyclable dry waste	Restmüll
	Metallo	Metal	Metall
	Carta e cartone	Paper and cardboard	Papier oder Pappe
	Secco non riciclabile	Non-recyclable dry waste	Restmüll
	Umido organico	Organic wet waste	Hausmüll
	Secco non riciclabile	Non-recyclable dry waste	Restmüll
	Ecocentro	Waste collection point	Mülldeponie



# I RIFIUTI CHE ABBANDONI PRIMA O POI RITORNANO

THE WASTE WE DUMP COMES BACK SOONER OR LATER. A CLEAN SEA IS UP TO ALL OF US

DIE ABFÄLLE, DIE SIE ZURÜCKKLASSEN, TAUCHEN FRÜHER ODER SPÄTER WIEDER AUF. EIN SAUBERES MEER? DAS HÄNGT VON UNS AB!

**UN MARE PULITO? DIPENDE DA NOI!**

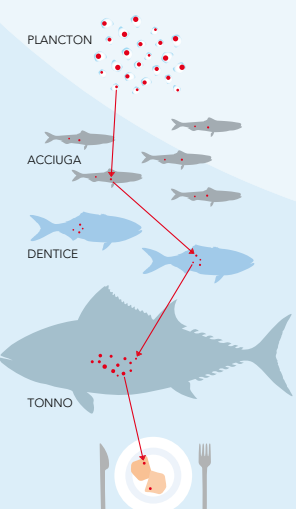
Campagna per la riduzione dei rifiuti galleggianti. Intervento realizzato ai sensi della L.R. 15/2007



## IL MARE: UN OSPITE DA RISPETTARE



## IL MARE NON È SOLO NOSTRO



## TURISTI RESPONSABILI

Ogni anno le coste del Mediterraneo ospitano un gran numero di turisti e diportisti. In particolar modo le coste adriatiche, che con le loro spiagge offrono momenti di **relax e svago** ai vacanzieri italiani ed europei. La pressione stagionale che questa massa di persone opera sull'ecosistema marino è notevole, soprattutto in forma di **inquinamento** che si aggiunge a quello già presente.

L'inquinamento in mare può avere **effetti percepibili nell'immediato** perché causa la morte degli organismi come conseguenza di una trasformazione violenta dell'ambiente. Tuttavia, può agire anche in modo più subdolo, aggredendo l'ecosistema marino e i suoi abitanti **nel medio o lungo periodo**. I danni dovuti a queste persistenti alte concentrazioni di inquinanti possono riguardare il patrimonio genetico degli organismi: la loro capacità di riprodursi o di generare prole sana può essere minata, oppure la composizione in specie delle comunità biologiche può essere modificata, con conseguente **riduzione della biodiversità**.

Tutte le sostanze inquinanti rilasciate da cittadini e turisti, e assorbite poi dagli abitanti del mare, possono entrare nella catena alimentare a qualsiasi livello, rimanendo inalterate (o addirittura aumentate in tossicità) ad ogni passaggio successivo da un organismo all'altro. I grandi predatori (fra cui l'uomo), posti nei più alti livelli della catena, sono i soggetti più a rischio.

### PICCOLO GALATEO DEL MARE

Chiediti sempre se i tuoi gesti possono provocare, anche in modo indiretto, seri danni all'ecosistema marino.

- **Non abbandonare alcun tipo di rifiuto** in spiaggia, in prossimità del litorale (parcheggi, stradine, pinete...) o di corsi d'acqua (canali, fossi, fiumi...).
- **Utilizza correttamente i contenitori** stradali per la raccolta differenziata.
- **Non gettare piccoli rifiuti non biodegradabili negli scarichi** domestici: possono eludere i filtri delle rete fognaria e finire in mare.
- **Segnala alle forze dell'ordine** anomalie e comportamenti irresponsabili.

## THE SEA: A HOST THAT DESERVES RESPECT

Every year the Mediterranean coastline hosts a large number of tourists and pleasure boaters. This is especially true of the Adriatic coast, whose beaches offer fun and **relaxation** to holiday makers from Italy and Europe. The seasonal pressure this mass of visitors places on the marine eco-system is notable, especially in terms of pollution that is added to what is already there.

## THE SEA IS NOT OURS ALONE



## WE ARE ALL RESPONSIBLE

Pollution at sea can have **effects that are immediately perceptible**, because it can cause the death of organisms due to violent transformation in the environment. Pollution can, however, act in less noticeable ways, attacking the marine eco system and its inhabitants **in the mid and long term**. Persistently high concentrations of pollutants can damage the genetic heritage of organisms, affecting their ability to reproduce or to generate healthy offspring, or by modifying the make-up of species in the biological community, leading to a **reduction in biodiversity**.

All polluting substances (such as plastic, polystyrene, tins or bottles) can heavily affect the inhabitants of the sea, and enter the food chain at any level and remain unaltered (or even increase in toxicity) with every step from one organism to another. Large predators (including man) at the top of the food chain are most at risk.

### RULES OF GOOD BEHAVIOUR AT SEA

Always ask yourself if any of your little gestures may cause, even indirectly, serious damage to the marine eco system.

- **Do not throw any rubbish** on the beach, near the coastline (in car parks, streets or the pine forest) or near water flows (canals, ditches and rivers).
- **Use public bins for separate waste collection correctly.**
- **Do not throw small non-biodegradable waste into domestic drains:** it may slip through the drain network filters and end up in the sea.
- **Inform the police** of any anomalies or irresponsible behaviour.

## DAS MEER: EIN GASTGEBER, DEN ES ZU RESPEKTIEREN GILT

Jährlich beherbergen die Küsten des Mittelmeeres eine große Anzahl von Touristen und Wassersportlern. Vor allem die Adriaküsten schenken dank ihrer Strände sowohl italienischen, als auch europäischen Urlaubern Momente der Entspannung und des Freizeitvergnügens. Der saisonale Druck, der von den Massen der Personen auf das marine Ökosystem ausgeübt wird, ist beträchtlich und zeigt sich insbesondere in Form von zusätzlicher Verschmutzung.

## DAS MEER GEHÖRT NICHT NUR UNS



## VERANTWORT- LICHE TOURISTEN

### KLEINER KNIGGE FÜR DAS MEER

Fragen Sie sich immer, ob Ihr Handeln, wenn auch auf indirekte Weise, große Schäden am marinen Ökosystem verursachen kann.

- Entsorgen Sie keinerlei Art von Abfall am Strand, in der Nähe der Küste (Parkplätze, kleine Straßen, Pinienwälder...) oder der Wasserläufe (Kanäle, Gräben, Flüsse...).
- Benutzen Sie auf richtige Art die auf den Straßen zu findenden Container zur Mülltrennung.
- Werfen Sie keine kleinen, biologisch nicht abbaubaren Abfälle in die häuslichen Abwasser: sie könnten durch die Filter der Kanalisation ins Meer gelangen.
- Informieren Sie die Polizei über Unregelmäßigkeiten und unverantwortliches Verhalten.

POSPO: TORINAR; A VENEZ: USAM; COME: SERRAVALLO; I: CAN; STIL: BE; USE: FL; USE: ME; AS; A: BOD; MARI: I; OH: LEBE; WIEDER: AUF; VERMEIDE: MICH; ALS: LESZ: CHEN

**NON ABBANDONARE IN MARE BATTERIE ESAURITE, FILTRI E OLI ESAUSTI.**  
La Regione Veneto ha finanziato, con DGR 4069 del 30.12.2008 *Tutela, promozione e sviluppo delle zone costiere del Veneto*, la collocazione di apposite isole ecologiche per questi rifiuti speciali estremamente tossici e pericolosi. Nella tabella sono evidenziati i siti in cui si trovano le strutture a disposizione dei diportisti. Il progetto è stato realizzato in collaborazione con i Comuni di Porto Viro, Porto Tolle e Rosolina.

**DO NOT DUMP USED BATTERIES, OILS OR FILTERS AT SEA.**  
Ecological collection areas are provided. See map below.

**WERFEN SIE KEINE LEEREN BATTERIEN, FILTER ODER ALTÖL INS MEER.**  
Eigens zu deren Sammlung sind ökologische Inseln angelegt. Siehe Plan unten.

